

Comfort 5000/5E LCD Art. 1759

Premium 6000/6E LCD Inox Art. 1760

DE Betriebsanleitung
Hauswasserautomat

EN Operating Instructions
Electronic Pressure Pump

FR Mode d'emploi
Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing
Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning
Pumpautomat

DA Brugsanvisning
Husvandværk

FI Käyttöohje
Painevesipumppu

NO Bruksanvisning
Trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso
Pompa ad intervento automatico

ES Instrucciones de empleo
Estación de bombeo

PT Manual de instruções
Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor

HU Használati utasítás
Háztartási automata szivattyú

CS Návod k obsluze
Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu
Domáci vodný automat

EL Οδηγίες χρήσης
Συσκευή παραγωγής νερού
οικιακής χρήσης

RU Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный
насос

SL Navodilo za uporabo
Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu
Kućni automat za vodu

SR/ BS Uputstvo za rad
Hidropak

UK Інструкція з експлуатації
Помпа напірна автоматична

RO Instrucțiuni de utilizare
Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu
Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатация
Помпа с електронен пресостат
за високо налягане

SQ Manual përdorimi
Automati i ujit i shtëpisë

ET Kasutusjuhend
Pump-veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
Buitinis automatinis slėgimo
siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais ūdens sūknis

GARDENA-painevesipumppu

Comfort 5000/5E LCD / Premium 6000/6E LCD Inox

1. Turvaohjeet	96
2. Toiminta	98
3. Asennus	98
4. Käyttö	99
5. Valikkoasetukset	101
6. Säilytys	103
7. Huolto	104
8. Vikojen korjaaminen	105
9. Toimitettavissa olevat lisätarvikkeet	109
10. Tekniset tiedot	109
11. Huoltopalvelu/takuu	110

Alkuperäisohjeen käänös.

Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa.

1. Turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara!

→ Ennen täyttämistä, käytöstä poistamisen jälkeen, ennen vikojen korjaamista ja ennen huoltoa on verkkopistoke vedettävä irti.

Suosittellemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-painevesipumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa, ei kastelulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön julkisissa puutarhoissa ja puistoissa.

Käytettäessä pumppua paineen kohottamiseen ei maksimaalista sallittua painepuolen 6 barin sisäpainetta saa ylittää. Kohotettava paine ja pumpun tuottama paine summaantuvat.

- Esimerkki: Vesihanan paine = 1,0 baria, maksimaalinen vesiautomaatin paine Comfort 5000/5E LCD = 4,5 baria, kokonaispaine = 5,5 baria.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-painevesipumppuja voidaan käyttää sadeveden, vesijohtoveden ja klooriveden pump-paukseen.

TÄRKEÄÄ! GARDENA-painevesiyksikkö ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. teollisuus-käyttö, jatkuva kiertopumpun käyttö). Sillä ei saa pumpata syövyttäviä, helposti syttyviä, hyvin voimakkaita tai räjähtäviä nesteitä (kuten bensiiniä, petroliä tai nitroliuottimia), suolavettä eikä nautittavaksi tarkoitettuja elintarvikkeita. Pumpausnesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C astetta. Ennen pakkasia painevesipumppu on tyhjennettävä ja sitä on säilytettävä jäätymiseltä suojattuna (katso 6. Säilytys).

Pumppua on syötettävä virtapiiriin kautta, joka on varustettu vikavirtasuojauksella (RCD), jonka mitattu vikavirta on enintään 30 mA.

Lisäksi pumppu on sijoitettava tukevasti paikkaan, johon vesi ei ulotu, sekä varmistettuna putoamista vastaan.

Lisäturvakeinona voidaan käyttää hyväksytyä henkilösuojauskintä.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Liitettäessä pumppua viemäriverkostoon on noudatettava kunkin maan saniteettimääräyksiä,

jotta estetään ei-juomakelpoisen veden takaisin ilmeminen.



VAARA! Sähköisku!

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Varmista, että sähköiset pistoliitännät on kiinnitetty tulvalta suojatulle alueelle.

Suojaa verkkopistoke kosteudelta.



VAARA! Sähköisku!

Katkaistu verkkopistoke voi johtaa kosteuden pääsyn sähköalueelle verkkojohdon kautta ja aiheuttaa oikosulun.

Älä katkaise verkkopistoketta (esim. johdon asentamiseksi seinän läpi).

Älä vedä pistoketta pistorasiasta verkkojohdosta vetämällä.

→ Jos verkkojohto on vaurioitunut, se on vaihdettava vaarojen välttämiseksi valmistajan, sen korjaamon tai vastaavasti pätevien henkilöiden toimesta.

Liitännäjohdot

Tyyppikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Verkkoliitännä- ja jatkojohdoilla DIN VDE 0620 mukaan ei saa olla pienempää läpimittaa kuin kumpipäälysteisillä johdoilla, joiden merkintä on H07RN-F.

→ Jos laitteen verkkoliitännäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Suojaa kaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

→ Älä kanna pumppua johdosta kiinni pitäen äläkä vedä johdosta irrottaessasi pistoketta verkkopistorasiasta.

Itävallassa

Itävallassa sähköliitännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojajykimen kautta.

Yleisohjeita



VAARA!

Kuuman veden aiheuttama palovamman vaara!

Vesi voi kuumentua käytön aikana (erityisesti vähäisissä ottomäärissä).

→ Anna pumpun jäähtyä ennen työskentelyä sen parissa (väh. 30 min.).

Silmämääräinen tarkastus

→ Ennen käyttöä tarkasta pumppu, varsinkin sen verkkojohto ja pistoke, aina silmämääräisesti vaurioiden varalta.

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Anna viallinen pumppu GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun sähkömiehen tarkastettavaksi.

Käyttöturvallisuus

Älä jätä pumppua sateeseen äläkä käytä pumppua märissä tai kosteissa olosuhteissa.

Katso, että imuletkun pää on aina pumpattavassa nesteessä pumpun kuivana käynnin estämiseksi.

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönottoa täyttöaukosta (n. 2 – 3 l) nesteellä!

Erittäin hieno hiekka voi päästä integroidun suodattimen (seulakoko 0,45 mm) läpi, minkä seurauksena voi olla hydraulisten osien nopeampi kuluminen.

→ Jos hiekka on erittäin hienoa, käytä pumpun esisuodatinta tuotenro 1730 (seulakoko 0,1 mm).

Varmista, ettei pumpun tai pumpattavan aineen lähettyvillä oleskele luvattomia henkilöitä tai lapsia ilman valvontaa.

Käytettäessä pumppua on noudatettava paikallisen vesi- ja jätevesilaitoksen määräyksiä. Lisäksi on noudatettava DIN 1988 määräyksiä.

→ Kysy tarvittaessa saniteettialan asiantuntijaltasi.

VAARA! Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.



VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti.
Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille

lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. Toiminta

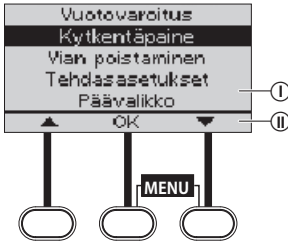
Pienen määrän ohjelma:

Painevesipumpussa on elektroninen ohjaus, joka kytkee pumpun automaattisesti päälle, kun kytkentäpaine alittuu, ja automaattisesti pois päältä, kun vettä ei enää oteta.

Vikadiagnosijärjestelmä:

Integroidulla pienen määrän ohjelmalla voidaan esim. nykyaikaisia pesukoneita tai tippukastelujärjestelmiä käyttää ilman ongelmia hyvin pienelläkin veden läpivirtauksella.

Pumpussa on vikadiagnosijärjestelmä, joka näyttää eri häiriötilat ja niiden korjauksen näyttöruudussa (katso 8. Vikojen korjaaminen).



Näyttöruudun ilmoitukset

Ilmoituksen mukaan voidaan hakea ajankohtaista tietoa kyseisestä käyttötilasta sekä suorittaa erilaisia säätöjä.

Näyttö koostuu näyttöalueesta ① ja toimintorivistä ②, jonka kolmesta painikkeesta voidaan avata kyseinen toiminto.

Esim:

Vasen painike



Selaus valikossa ylöspäin kohtaan "Vuotovaroitus".

Keskimmäinen painike



Valikon "KytKentäpaine" avaaminen.

Oikea painike



Selaus valikossa alaspäin kohtaan "Vian poistaminen".

3. Asennus

Painevesipumpun sijoitus:

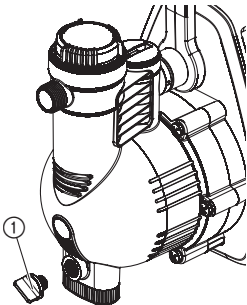
Asennuspaikan täytyy olla kiinteä ja kuiva sekä tehdä painevesipumpun luotettavan käytön mahdolliseksi.

→ Sijoita painevesipumppu turvalliselle etäisyydelle (vähintään 2 m) pumpattavaan aineeseen.

Pumppu on sijoitettava paikkaan, jossa ilmankosteus on < 80 % ja ilmanvaihto on riittävää tuuletusrakojen alueella.

Seinän ja pumpun välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm.

Tuuletusaukkoihin ei saa joutua likaa (esim. hiekkaa tai multaa).



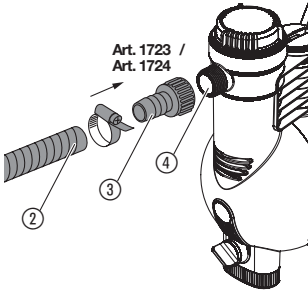
Sijoita painevesipumppu niin, ettei se pääse liikkumaan ja että voit asettaa poistoruuvien ① alle riittävän suuren keräysastian pumpun tai järjestelmän tyhjennystä varten.

Jos mahdollista, asenna painevesipumppu korkeammalle kuin vedenpinta, josta pumpataan. Ellei tämä ole mahdollista, asenna painevesipumpun ja imuletkun välille alipaineen kestävä sulkulaite, esim. suodattimen puhdistusta varten.

Käytä kiinteässä asennuksessa sekä imupuolella että myös painepuolella sopivia sulkulaitteita. Tärkeää esim. painevesipumpulle tehtävissä huolto- ja puhdistustöissä tai kun pumppu pysäytetään.

Liitännät:

Imusisäntulo:



Imu- ja painepuolen GARDENA-liitokset saa kiristää kiinni vain käsin. Ennen kuin kiinnität imuletkun imusisäntuloon tarkasta, että tiivisterengas on paikallaan ja ehjä. Käytettäessä metalliliittimiä voi epäasianmukainen asennus aiheuttaa liitoskierteen vahingoittumisen. Kierrä siksi liitososat erittäin huolellisesti kiinni. Käytä metallisten liitäntäosien tiivistämiseen vain tiivistenauhaa.

Älä käytä imupuolella letkuliitintä.

On käytettävä ilmatiivisiä imuletkua, esim.:

- GARDENA-imusarja **tuoteno 1411/1418**
- GARDENA-putkikaivonimuletku **tuoteno 1729**.
- GARDENA imuletku metritavarana ja **tuoteno 1723/1724**.

Pumpattavan nesteen sisältäessä hyvin hienojakoista likaa on suositeltavaa sisäänrakennetun suodattimen lisäksi käyttää **GARDENA-pumpun esisuodatinta, tuoteno 1730/1731**.

Suosittelomme imuajan lyhentämiseksi:

- takaiskuventtiilin käyttämistä imuletkussa uudelleenkäynnistyksen yhteydessä, jolloin imuletkun automaattinen tyhjennys estetään.

Erityisen tärkeää kiinteässä asennuksessa:

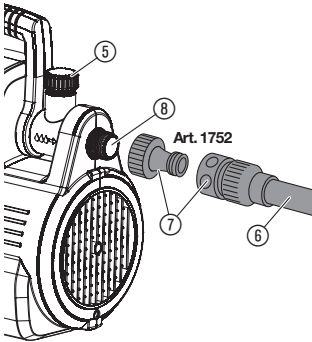
- tuurissa imukorkeuksissa halkaisijaltaan pienen (3/4") imuletkun käyttöä.

1. Yhdistä alipaineen kestävä imuletku-metritavara ② liittimellä ③ (esim. **tuoteno 1723/1724**) imupuolen liitäntään ④ ja kierrä ilmatiiviiksi.

2. Jos imukorkeus on yli 4 m, liitä imuletku lisäksi (esim. sitomalla se puutappiin).

Pumpun ja imuletkun kuormitus kevenyy veden painosta.

Paineulostulo:



Letku voidaan valinnaisesti liittää 120° kääntyvän ja/tai vaaka-suoran liitoksen painepuoleiseen 33,3 mm (G 1) kierteeseen.

Käytä paineenkestäviä letkuja, kuten esim:

- GARDENA-puutarhaletku (3/4") **tuoteno 18113** ja GARDENA-liitinsarja **tuoteno 1752**.

Avaa ruisku vesiletkusta, avaa vesihana, paina WC:n huuhtelua.

Pumpun kiinteässä asennuksessa sisätiloihin talousvedenhuoltoon varten painevesipumppua ei saa asentaa suoraan kiinteisiin putkiin, vaan liitännät on tehtävä joustavien letkujohtojen (esim. panssariletkut) avulla, jotta melu tukahdutetaan ja paineiskujen aiheuttamat pumpun vauriot vältetään.

Asenna kiinteäksi asennettavat putket ensimmäiseltä 2 metriltä vain nousevaksi.

4. Käyttö

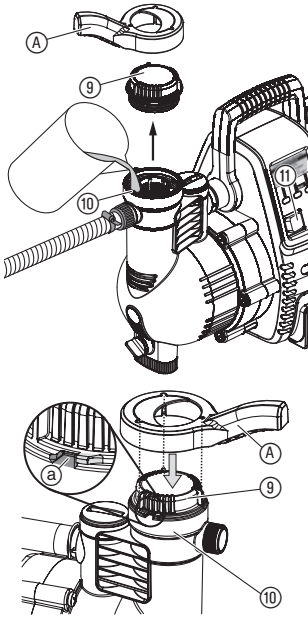
Painevesipumpun täyttö:



VAARA! Sähköisku!

On olemassa loukkaantumisvaara sähkövirran takia.

→ Ennen kuin täytät painevesipumpun, irrota virtapistoke.

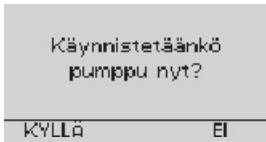


1. Kierrä suodatinkammion kansi ⑨ mukana tulleella avaimella ① auki.
2. Lisää pumpattavaa nestettä täyttöaukosta ⑩ hitaasti (noin 2 – 3 l), kunnes vesi ei enää laske imupuolen tulon alapuolelle, tai kun se virtaa vaakasuorasta liitännästä ulos. Kiinteässä asennuksessa kierrä musta kansi ⑭ irti ja täytä nestettä, kunnes se valuu vaakasuoraan liitännään.
3. Tyhjennä loppuvesi paineletkusta, jotta ilma täytettäessä ja imiessä voi päästä pois.
4. Avaa paine johdossa mahdollisesti olevat sulkulaitteet (liitäntälaitteet, vesihana, jne.), jotta ilma pääsee imun aikana poistumaan. Jos paine johtoa ei kiinteän asennuksen vuoksi voi tyhjentää, kierrä musta kansi irti. Koska tällöin ulos voi tulla huomattavat määrät nestettä, pidä riittävän suurta astiaa valmiina.
5. Kierrä suodatinkammion kansi ⑨ jälleen vasteeseen ④ asti kiinni.
6. Pidä paineletkua ylhäällä heti paineulostulon jälkeen.
7. Kytke verkkopistoke 230 V/50 Hz vaihtovirta-pistorasiaan.
8. Käännä kytkin ⑪ asentoon I.
Kytkimessä palaa valo.

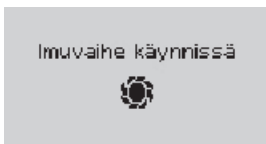
Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä on ensin valittava näytön kieli.



9. Valitse näyttöön haluttu kieli **oikeasta** tai **vasemmasta painikkeesta** ja vahvista painamalla **keskimmäistä painiketta** **OK**.



10. Näyttöön tulee "Käynnistetäänkö pumppu nyt?". Paina **vasenta painiketta** **KYLLÄ**.



11. Pumppu käynnistyy noin 2 sekunnin kuluttua ja GARDENA-aurinko pyörii näytössä imuvaiheen aikana.



12. Kun pumppu pumppaa vettä keskeytyksettä, sulje paine johdon sulkulaitteet jälleen.

Ilmoitettu suurin itseimukorkeus (katso 10. Tekniset tiedot) saavutetaan vain, kun pumppu on täytetty täyttöaukosta ⑩ ja paineletkua pidetään tällöin ja ensimmäisen itseimun aikana ylöspäin heti paineulostulon jälkeen, ettei syötettävää nestettä pääse valumaan pumpusta paineletkun kautta. Täytettyjen imuletkujen kohdalla, joissa on takaiskuventtiili, ei paineletkua tarvitse pitää ylöspäin.

Imuvaihe voi kestää jopa 6 minuuttia. Jos sen jälkeen ei vettä syötetä, painevesipumppu kytkeytyy pois päältä ja näyttöön tulee vika 2.

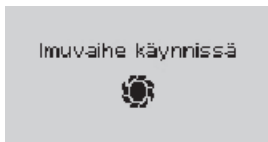


13. Noin 10 sekunnin kuluttua sulkulaitteiden sulkeutumisesta pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Normaalikäyttö (standby, valmiustila) on saavutettu.

Ilmoitukset LC-näytössä eri käyttötilojen aikana

Imuvaihe (GARDENA-aurinko pyörii).

Imuvaihe on käynnissä.



Pumppu pumppaa vettä.

Näytössä näkyy läpivirtaus sillä hetkellä ja vallitseva paine.



Painevesipumppu on valmis käyttöön.

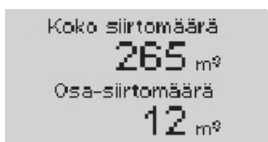
“Lepotila”, ei vedenottoa.



Siirtomäärät

Koko siirtomäärä (käyttöönosta lähtien) ja osa-siirtomäärä (viimeisestä nollauksesta lähtien) näkyvät näytössä.

“Siirtomäärien” näyttö voidaan avata ”Läpivirtaus/Paine”-näytöstä tai ”Standby”-näytöstä painamalla **oikeanpuoleista painiketta** (näyttö noin 5 sekuntia).



Jäätymisvaara

Lämpötila pumppussa oli tai on alle 4°C. Kytke pumppu pois päältä (katso 6. Säilytys).

Normaali käyttönäyttö voidaan hakea jälleen esiin painamalla **oikeanpuoleista painiketta** ja sen jälkeen vahvistamalla **keskimmäisestä painikkeesta** **OK**.



5. Valikkoasetukset

Päävalikosta voidaan avata pumpun eri toimintoja ja säätää niitä.

Päävalikko

Päävalikon avaus (painevesipumppu käytössä):
→ Paina **keskimmäistä** ja **oikeanpuoleista painiketta samanaikaisesti**, kunnes näyttöön tulee päävalikko.

Päävalikon avaus (painevesipumppu ei käytössä):
→ Pidä **keskimmäistä** ja **oikeanpuoleista painiketta samanaikaisesti** painettuna, käynnistä pumppu ja odota, kunnes näyttöön tulee päävalikko.

Painevesipumppu keskeyttää turvallisuussyistä käytön niin kauaksi aikaa kuin päävalikko on avattuna.



Päävalikossa on 4 valikkoa:

1. Kieli
2. Infovalikko
3. Asetukset
4. Sulje valikko

→ Valitse haluamasi valikko **oikealla** tai **vasemmalla painikkeella** ja avaa se painamalla **keskimmäistä painiketta**.

1. Kieli

Valikosta "Kieli" voidaan valita näytön ilmoituksien kieli.

→ Valitse kieli **oikealla** tai **vasemmalla painikkeella** ja vahvista painamalla **keskimmäistä painiketta**.



2. Infovalikko

Valikossa "Infovalikko" on 3 alavalikkoa:

- 2.1. Tiedot
- 2.2. Nollaus
- 2.3. Valikko



2.1. Tiedot

Alavalikossa "Tiedot" näkyy koko siirtomäärä, osa-siirtomäärä, kytkentäpaine, vuotovaroitus, diagnoosijärjestelmä ja pumpun lämpötila.

2.2. Nollaus

Alavalikosta "Nollaus" voidaan osa-siirtomäärä asettaa arvoon 0 ja/ tai palauttaa pumpun min/max-lämpötila alkuasetukseen (Reset).

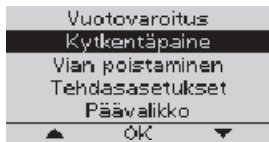
2.3. Valikko

Vie takaisin päävalikkoon.

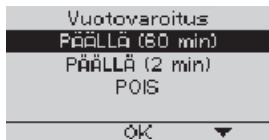
3. Asetukset

Valikossa "Asetukset" on 5 alavalikkoa:

- 3.1. Vuotovaroitus
- 3.2. Kytkeäpaine
- 3.3. Vian poistaminen
- 3.4. Tehdasasetukset
- 3.5. Päävalikko



3.1. Vuotovaroitus (Pienen määrän ohjelma)



Alavalikosta "Vuotovaroitus" voidaan säätää vuotovaroituksen ilmoitusajankohta. Valittavissa on vuotovaroituksen meneminen päälle 60 minuutin tai 2 minuutin jälkeen. Kohdasta "Pois" voidaan vuotovaroitus kytkeä pois.

Vuotovaroitukseen säädetyt parametrit vaikuttavat suoraan käyttöön pienen määrän ohjelmassa. Liitäntälaitteita (esim. nykyaikaisia pesukoneita, tippukastelujärjestelmiä, jne.) voidaan vähäisellä vesimäärällä käyttää seuraavalla tavalla:

Asetus	Käyttö	Käyttöaika
“PÄÄLLÄ (60 min)”	Pienen määrän ohjelmana, kun vedentarve on vähäistä (esim. pesukoneet, tippu-kastelujärjestelmät).	→ 60 minuuttiin asti (vuotovaroitus aktivoituu tarvittaessa 60 minuutin jälkeen).
“PÄÄLLÄ (2 min)”	Parhaimpina suojana pienem-miltäkin vuodoilta.	→ Vuotovaroitus 2 minuutin jälkeen.
“POIS”	Pienen määrän ohjelmana, kun vedentarve on vähäistä (esim. pesukoneet, tippu-kastelujärjestelmät).	→ rajoittamaton (Ohje: Tässä tilassa ei ole vuotovaroitusta).

Ohje: Painevesipumppujen jaksottainen kytkentä päälle ja pois päältä on pienen määrän tilassa järjestelmän mukaista eikä sillä ole vaikutusta pumpun elinkaareen.

3.2. KytKentäpaine

Alavalikossa ”KytKentäpaine” on kytkentäpaine säädetty tehtaalla maksimiarvoon. Sitä voidaan vähentää 0,2 baarin askelissa 2,0 baariin asti.

3.3. Vian poistaminen

Alavalikosta ”Vian poistaminen” voidaan vian poistaminen kytkä päälle tai pois päältä. Vian poistamisen ollessa kytkettynä näytössä näkyvät suoraan yleisimmät syyt ja niiden korjaus. Vian poistamisen ollessa kytkettynä pois näytössä näkyy vain virhekoodi. Kohdasta ”8. Vikojen korjaaminen” löytyvät sitten vastaavat syyt ja niiden korjaus.

3.4. Tehdasasetukset

Alavalikosta ”Tehdasasetukset” voidaan kaikki asetukset palauttaa takaisin toimitustilaan. Palautuksen jälkeen vuotovaroitus on 60 minuutissa, kytkentäpaine maksimiarvossa ja vian poistaminen ”Päällä”.

3.5. Päävalikko

Vie takaisin päävalikkoon.

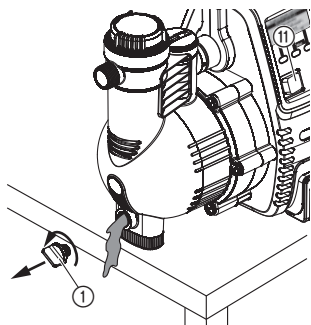
4. Sulje valikko

Sulkee päävalikon.

Pumppu voidaan jälleen käynnistää.

6. Säilytys

Käytöstä poistaminen:



Jäätymisvaarassa on painevesipumppu tyhjennettävä ja varastoitava niin, ettei se pääse jäätymään. Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

1. Kytke kytkin ① asentoon **O**.
2. Vedä pumpun verkkopistoke irti.
3. Avaa painepuolelta vedenottopiste.
4. Irrota liitetyt letkut paine- ja imupuolelta.
5. Pora poistoaukkuun ① irti.
6. Kallista pumpua imu- ja painepuolen suuntaan, kunnes kummaltakaan puolelta ei tule enää vettä ulos.
7. Säilytä painevesiysikkö roudattomassa ja kuivassa paikassa.

Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

7. Huolto

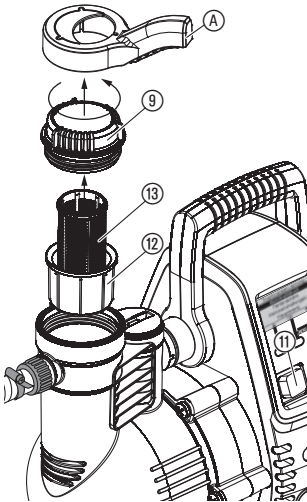


VAARA! Sähköisku!

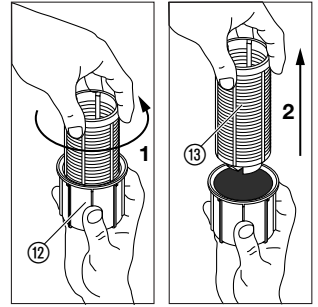
On olemassa loukkaantumisvaara sähkövirran takia.

→ Vedä verkkopistoke irti ennen huoltoa.

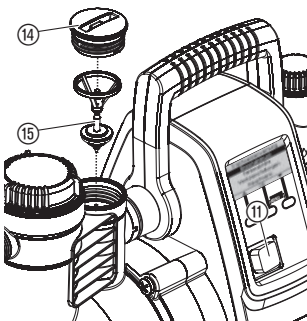
Puhdista asennettu suodatin:



1. Kytke kytkin ⑪ asentoon **O**.
2. Irrota virtapistoke.
3. Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki venttiilit.
4. Irrota suodatinkammion kansi ⑨ mukana tulella avaimella A).
5. Vedä suodatinyksikkö ⑫ ⑬ pystysuoraan ylös.
6. Pidä kiinni suodattimen istukasta ⑫, kierrä suodatinta ⑬ vastapäivään **1** ja vedä irti **2** (pikalukitus).
7. Puhdista suodattimen istukka ⑫ juoksevan veden alla ja puhdista lisäksi suodatin ⑬ esim. pehmeän harjan avulla.
8. Asenna suodatin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.
9. Käynnistä painevesipumppu jälleen (katso 4. Käyttö).



Takaiskuventtiilin puhdistaminen:



1. Kytke kytkin ⑪ asentoon **O**.
2. Irrota virtapistoke.
3. Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki venttiilit.
4. Avaa kaikki vedenotto pisteet, jotta painepuoli tulee paineettomaksi. Sulje ottokohdat sen jälkeen uudelleen välttääksesi liitettyjen johtojen valumisen tyhjiin painevesipumpun kautta.
5. Ruuvaa irti takaiskuventtiilin kansi ⑭ sopivalla työkalulla.
6. Poista itse venttiili ⑮ ja puhdista juoksevan veden alla.
7. Asenna takaiskuventtiili päinvastaisessa järjestyksessä takaisin.
8. Tarkasta takaiskuventtiilin vapaa liikkuvuus.
9. Käynnistä painevesipumppu jälleen (katso 4. Käyttö).

HUOMIO!

Pumppua ei saa käyttää ilman takaiskuventtiiliä.

8. Vikojen korjaaminen



VAARA! Sähköisku!

→ Irrota verkkopistoke ennen häiriöiden poistamista.

Sähköosiin kohdistuvia töitä saa tehdä vain GARDENahuoltopalvelu.

Vikadiagnosijärjestelmä

Vikadiagnosijärjestelmä näyttää häiriötapauksessa vastaavat häiriötilat ja niiden korjauksen erilaisilla näyttöilmoituksilla.

✘ VIRHE 1

- Pumppu ei täytetty
- Pumppu tukkeutunut
- Poisto kiinni

KORJAUS

✘ VIRHE 2

- Ongelma imupuolella
- Moottori ylikuumentunut

KORJAUS

✘ VIRHE 3

- Ongelma imupuolella
- Moottori ylikuumentunut

KORJAUS

✘ VIRHE 4

- Vuotovaroitus laennut

KORJAUS

Ongelma käyttöönotossa.

(Ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 30 sekunnin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)

Ongelma käyttöönotossa.

(Ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 6 minuutin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)

Ongelma pumpun ollessa käynnissä.

(Ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 30 sekunnin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)

Ongelma pumpun ollessa käynnissä

(Ilmoitus tulee näkyviin häiriötapauksessa asetuksen mukaan 2 tai 60 minuutin kuluttua siitä, kun painevesipumppu on kytketty päälle)

Kun jokin neljästä virheestä on ilmaantunut, voidaan yleisimmät syyt ja niiden korjaus katsoa näytön kohdasta "KORJAUS".

Ota huomioon:

Aina ennen kuin vian syytä aletaan etsimään, on painevesipumppu irrotettava sähköliitännästä. Vikanäyttö säilyy näytössä myös painevesipumpun sammutuksen ja uudelleenkäynnistyksen jälkeen niin, että korjausilmoituksia voidaan hakea lisää. Kun jokainen ehdotettu korjaustoimenpide on tarkastettu, voidaan vikanäyttö nollata painamalla "RESET"-painiketta ja painevesipumppu käynnistää uudelleen.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<div style="background-color: #d3d3d3; padding: 5px;"> ✘ VIRHE 1 - Pumppu ei täytetty - Pumppu tukkeutunut - Poisto kiinni </div> <div style="background-color: #d3d3d3; padding: 2px; text-align: center; font-weight: bold;">KORJAUS</div>		
Pumppu ei ime	Pumppua ei ole täytetty tarpeeksi nesteellä.	→ Täytä pumppu ja varmista, ettei lisätty vesi virtaa imun aikana painepuolelta pois (katso 4. Käyttö).
	Ilma ei pääse poistumaan painepuolelta, koska vedenotto-pisteet ovat suljettuna.	→ Avaa painepuolelta vedenottopiste (katso 4. Käyttö).
Pumppumoottori ei käynnisty	Lämpösuojakatkaisin on mennyt päälle ja pumpunpesä kuumennut.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kytke kytkin asentoon O. 2. Avaa painejohdosta mahdollisesti kiinni olevat sulkuventtiilit (poista paine). 3. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta ja anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia. 4. Käynnistä pumppu uudelleen (katso 4. Käyttö).
	Pumppu jumissa.	→ Poista jumituksen syy käsin (katso kohdasta “ <i>Juoksu-pyörän irrotus</i> ”). → Anna pumpun jäähtyä tarvittaessa 20 minuuttia.
Läpivirtauksen anturisygnaalissa häiriö	Läpivirtausanturi jumissa.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso kohdasta “ <i>Läpivirtausanturi puhdistus</i> ”).

✘ VIRHE 2
 - Ongelma imupuolella
 - Moottori ylikuumentunut

KORJAUS

Pumppu ei ime	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Korjaa vuotava kohta imupuolelta. → Puhdista imujohdon takaiskuventtiili ja tarkasta asennussuunta. → Puhdista imusuodatin imuletkun päästä. → Puhdista suodatinkannen tiiviste ja kierrä kansi vasteeseen asti kiinni (katso 7. Huolto). → Puhdista pumpun hienosuodatin.
---------------	----------------------	---

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei ime	Imuletku taittunut.	→ Käytä uutta imuletkua.
Pumppumoottori ei käynnisty	Lämpösuojajakatkaisin on mennyt päälle (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä 20 minuuttia.

⊗ VIRHE 3
 - Ongelma imupuolella
 - Moottori ylikuumentunut

KORJAUS

Imupuolen vedentulo keskeytynyt	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Korjaa vuotava kohta imupuolelta. → Puhdista imujohdon takaiskuventtiili ja tarkasta asennussuunta. → Puhdista imusuodatin imuletkun päästä. → Puhdista suodatinkannen tiiviste ja kierrä kansi vasteeseen asti kiinni (katso 7. Huolto). → Puhdista pumpun hienosuodatin.
--	----------------------	---

Läpivirtauksen anturisignaaliissa häiriö

Pumppumoottori ei käynnisty enää

Imuletku taittunut.	→ Käytä uutta imuletkua.
Läpivirtausanturi jumissa.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso kohdasta “ <i>Läpivirtausanturi puhdistus</i> ”).
Lämpösuojajakatkaisin on mennyt päälle (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä 20 minuuttia.

⊗ VIRHE 4
 - Vuotovaroitus laennut

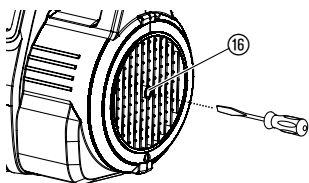
KORJAUS

Vuotovedenvaroitusta on laennut

Vuotava kohta painepuolella (esim. tiputteleva vesihana).	→ Korjaa vuotava kohta painepuolelta.
Säädetyt vuotovaroituksen/pienen määrän ohjelman maksimikäyttöaika ylittynyt.	→ Muuta asetusta “Vuotovaroitus”. → Lisää vedenkulutusta.
Takaiskuventtiili likainen.	→ Puhdista pumpun takaiskuventtiili (katso 7. Huolto).
Virtausmittari likainen.	→ Puhdista pumpun virtausmittari (katso 7. Huolto).

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumpumoottori ei käynnisty tai pysähtyy käytön aikana äkisti	Kytintä ei ole kytketty asentoon I.	→ Käynnistä pumpu uudelleen (katso 4. Käyttö).
	Verkkopistoketta ei ole työnnetty verkkorasiaan.	→ Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan (230 V AC).
	Virrankatkos.	→ Tarkista sulake ja johdot.
Korjaustoimenpidettä ei näytetä	Vian poistaminen ei aktivoitu.	→ Kytke Vian poistaminen "päälle" (katso 5. Valikkoasetukset).
	Ei näyttöilmoitusta	
	VVSK on lauennut, koska käytettävissä on epäpuhdasta virtaa.	→ Irrota pumpu ja ota yhteyttä GARDENA-huoltopalveluun.
	Virrankatkos.	→ Tarkista sulake ja johdot.
	Sähkökatkos.	→ Lähetä pumpu GARDENAn huoltopalveluun.
	Suora auringonpaiste (näyttölämpötila > 65 °C).	→ Toiminto säilyy edelleen. Ilmoitus tulee näkyviin lämpötilan laskettua.

Juoksupyörän vapauttaminen:

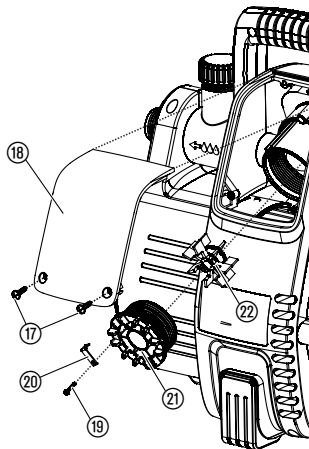


Likaantumisen johdosta kiinnijuuttunut juoksupyörä voidaan vapauttaa irti.

→ Kierrä moottorin akselia 16 ruuvimeisselillä.

Näin saadaan kiinnijuuttunut juoksupyörä jälleen pyörimään.

Virtausanturin puhdistaminen:



Virtausanturin ollessa likaantunut se saattaa aiheuttaa väärää vikaviestejä (LED-merkkivalo).

1. Ruuvaa molemmat ruuvit 17 irti.
2. Irrota kansi 18.
3. Irrota varmistusruuvi 19 ja ota varmistussanka 20 pois.
4. Kierrä kansi 21 (esim. ruuvimeisselillä) vastapäivään auki.
5. Poista siipipyörä 22 ja puhdista. Puhdista läpivirtausanturin kotelo.
6. Asenna siipipyörä 22 metalliosan osoittaessa asennussuuntaan taas paikalleen.
7. Kierrä kansi 21 myötäpäivään kiinni.
8. Varmista kansi 21 varmistussangalla 20 ja varmistusruuvilla 19.
9. Aseta kansi 18 ensin yläpuolelle ja ruuvaa sitten molemmilla ruuveilla 17 kiinni.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

9. Toimitettavissa olevat lisätarvikkeet

GARDENA-imuletkut	Alipaineenkestävät, taivutattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana 19 mm (3/4"), 25 mm (1") tai 32 mm (5/4") läpimitalla ilman liittimiä tai määrämittaisena, tuotenro 1411/1418 varustettuna tarvittavilla liittimillä, imusuodattimella ja takaiskuventtiilillä.	
GARDENA-imuletkuliittimet	Imuletku-metritavaran alipaineenkestävään liitäntään.	tuotenro 1723/1724
GARDENA-imusuodatin takaiskuventtiilillä	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	tuotenro 1726/1727
GARDENA-pumpun esisuodatin	Erittymen suositeltava hiekkapitoisen nesteeseen pumpaussessa.	tuotenro 1730/1731
GARDENA-imuletku	Pumpun alipaineen kestävään liitokseen putkikaivoon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1) sisäkierre.	tuotenro 1729
GARDENA-pumppuliitinsarja	Liitinsarja 1/2"-paineletkuille.	tuotenro 1750
GARDENA-pumppuliitinsarja	Liitinsarja 3/4"-paineletkuille.	tuotenro 1752

10. Tekniset tiedot

Typ	Comfort 5000/5E LCD (tuotenro 1759)	Premium 6000/6E LCD Inox (tuotenro 1760)
Verkköjännite / verkkotaajuus	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nimellisteho / standby-kulutus	1300 W / 1,5 W	1300 W / 1,5 W
Liitäntäkaapeli	1,5 m H07RN-F	1,5 m H07RN-F
Maksimituotto	5000 l/h	6000 l/h
Maksimipaine / maksiminostokorkeus	5,0 bar / 50 m	5,5 bar / 55 m
Maksimi imukorkeus	8 m	8 m
Kytkentäpaine	2,0 – 2,8 ± 0,2 bar	2,0 – 3,2 ± 0,2 bar
Sallittu sisäpaine (painepuolella)	6 bar	6 bar
Paino	13,3 kg	15,2 kg
Mitat (P x L x K)	47 cm x 26 cm x 34 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Melun tehotaso L_{WA}¹⁾ (mitattu/taattu)	77 dB(A) / 79 dB(A)	73 dB(A) / 76 dB(A)
Epävarmuus K_{WA}¹⁾	2,19 dB(A)	2,58 dB(A)

¹⁾ Mittausmenetelmässä noudatetut direktiivit RL 2000/14/EG

11. Huoltopalvelu / takuu

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkitävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.

- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleennyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

Kulutustuotteet:

Kuluvat osat juoksupyörä, suodattimet ja Jet-suutin eivät kuulu takuuseen.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszi, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Hauswasserautomat Description of the product: Electronic Pressure Pump Désignation du produit : Station de pompe Beschrijving van het product: Hydrofoorpomp Beskrivning av produkten: Pumpautomat Beskrivelse af produktet: Husvandværk Tuoteen kuvaus: Painevesiyksikkö Descrizione del prodotto: Pompa ad intervento automatico Descripción del producto: Estación de Bombeo Descrição do produto: Bombas de Pressão Opis produktu: Hydrofor A termék leírása: Házartási automata szivattyú Popis výrobku: Domáci vodní automat Popis produkta: Domáci vodný automat Περιγραφή του προϊόντος: Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Opis izdelka: Hišna vodni avtomat Opis proizvoda: Kućni automat za vodu Descripcióna produsului: Hydrofor Electronic Описание на продукта: Помпа с електронен пресосаат за високо налягане Toote kirjeldus: Pump-veeautomaat Gaminio aprašas: Bulinis automatinis slėgimo siurblys Izstrādājuma apraksts: Elektroniskais idens sūknis		Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameranē / zaručenē μετρημένο / εγγυημένο izmērjena / zgotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mőődetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mēritais / garantētais				
<table border="1"> <tr> <td> Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyyp: Produkttyyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: </td> <td> Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: </td> <td> Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy: </td> <td> Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: </td> </tr> </table>		Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyyp: Produkttyyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Art. 1759 Art. 1760	77 dB (A) / 79 dB (A) 73 dB (A) / 76 dB (A)
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyyp: Produkttyyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:				
Comfort 5000/5E LCD 1759 Premium 6000/6E LCD inox 1760		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin liittämisaika: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:		Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjutuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:			
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiviit: Directive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive:		Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG 2014/35/EG	2014			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	Ulm, den 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Fait à Ulm, le 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 2017.09.18. Ulm, 18.09.2017 Ulmmissa, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, dnia 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnc Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V					
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V					
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V					
		 R. Pompe Vice President					

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρητηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

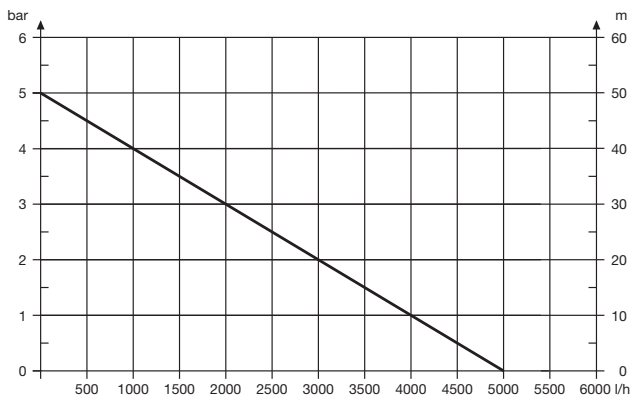
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakterinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox

